Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXIX. Ч. 235. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СВОБОДА, СУБОТА, 11-го ГРУДНЯ 1982 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, DECEMBER 11, 1982 No. 235. VOL. LXXXIX.

ЕКЗЕКУТИВА КОМІТЕТУ ЗА ПРАВОПОРЯДОК В УККА ВІДБУЛА НАРАДИ

Ню Йорк, Н. Й. (Р.Б.). — В понеділок, 29-го листопада ц.р., тут у власній домівці відбулися чергові наради Екзекутиви Комітету за Правопорядок в УККА.

Голова д-р Богдан Шебунчак відкрив наради о год. 7-ій вечора і запропонував порядок нарад, який прийнято без змін. Після того звітували голова і члени Екзекутиви. Голова поінформував про ситуацію, яка заіснувала від останніх нарад Екзекутиви, що відбулися 6-го жовтня ц.р., у зв'язку з появою в пресі „Звернення Ієрархів Української Католицької Церкви в ЗСА до вірних, зокрема до провідників усіх організацій і товариств" і „тимчасовим" відкликанням представників СУК „Провидіння" з УККА, що створило нову ситуацію у конфлікті між сучасним опартійненим УККА і Комітетом за Правопорядок. Тому на нарадах 6-го жовтня найбільше уваги присвячено Зверненню ієрархів і одночасно узгідненню у відповідь відповідної Заяви Комітету за Правопорядок, що появилася у „Свободі" з 9-го жовтня і в „Народній Волі" з 14-го жовтня ц.р., а також і в іншій пресі. У цій заяві сказано, що Екзекутива з вдячністю прийняла до відома це світле Звернення Владик в надії, що воно промовить до християнського сумління і національного розуму провідників усіх складових частин нашої плюралістичної громади і, щоб дати ще один доказ доброї волі і додаткову нагоду для поладнання теперішнього конфлікту в християнському і національному дусі Звернення Владик, рішила відкласти заплановану на 16-го жовтня Передконвенційну Конференцію усіх складових частин Комітету за Правопорядок і підготовлювану на 19-20 листопада ц.р. Конвенцію для поновного оформлення репрезентативної крайової

(Закінчення на стор. 4)

„Львівські вечори" втішаються популярністю серед поляків

Ню Йорк, Н. Й. — „Нови Дзєннік", щоденна нюйоркська газета польською мовою, в середу, 1-го грудня, надрукувала вістку про святкування „Львівських вечорів" у Лондоні. Передаємо повний зміст вістки в перекладі на українську мову.

„Львівські Вечори в Лондоні"

„Львівські вечори" мають в Лондоні вже усталену традицію. На них приходить завжди велике число людей, в них беруть участь не тільки знамениті наші артисти, але і громадськість долучається до них. Під кінець вечора всі разом співають відомі та незабутні львівські пісні, яких не має жадне інше польське місто. На традиціях Львова і його незабутній „Львівській хвилі" виховалися цілі покоління, тому немає нічого дивного, що коли на сцені прозвучало ствердження, що „Львів був і буде наш" — заля театру ПОСК-у, виповнена до останнього місця, сприйняла це довготривалими оплесками. Останній „Вечір Львова" був присвячений 64-ій річниці оборони в 1918 році.

Командир Богдан Вроньскі свої завваги, в яких було багато невідомих елементів з часів останньої війни, закінчив ствердженням, що як довго існуватиме Польща, — довга і широка, — мала географічна точка на польській географічній карті, знана під назвою Львів, завжди буде для нас іскоркою надії. Дбає про це „Львівський гурток", який, хоч діє поза кордонами батьківщини, зумів зібрати велике число львів'ян, які — як усі вірять — знайдуться певного дня на вільній батьківщині.

В художній частині виступив проф. Маріян Новаковські (бас), який представив кілька пісень, серед них „Завжди вірний, дорогий Львове", „Час настав", а також „Якби бути орлом". Прекрасному співакові заля дякувала сердечними оплесками.

Подією вечора був виступ Яна Пенского з ПЕХ-у. В дійсності — як він сам признався, він ніколи не був у Львові, але тим, що співав про Львів, супроводжаючи собі грою на фортепіяні, захопив усіх.

Під диригуванням проф. З. Ґедля вокальний ансамбль ім. О. Кольберґа виконав цілий ряд львівських пісень — і поважніших, наприклад, „Гимн в честь Львова" — В. Валєк Валєвського на слова Генрика Збєжховского — і легких, до яких включилася вся заля. Танцювальний ансамбль „Живєц" виконав з ґрацією і захопленням кілька народних танців. Вірш про „Львів" Артура Оппмана (Ор-Ота) рецитував Ервін Меглєм. Під час представлення голова „Львівського гуртка" Адам Трешка привітав між іншими останнього президента міста Львова — д-ра С. Островського. Хвилиною мовчанки зібрані вшанували пам'ять поляглих і померлих оборонців Львова з 1918; 1939 і 1944 років.

Нюджерзький тижневик згадує про концерт Т. Богданської

Ґрін Лейн, Н.Дж. — У тижневику „Юніон Лідер" з 10-го листопада ц.р. поміщено лист до редакції С. Епстін — „Хвилюючий концерт".

С. Епстін, членка Клюбу четвергової сеньйорської ліґи в своєму листі написала, що на концерті піяністки Таїси Богданської, який відбувся 4-го листопада ц.р., тут в авдиторії УМ-YWHA, вона пережила особливо радісно-хвилююче почуття.

У дальшому вона пише, що в програмі цього концерту піяністка відіграла „Імпромптю" Шуберта; „Рондо Капрічіозо" Мендельсона; „Токкатіну", українську пісню, і „Куранти" Косенка; „Думу" Довженка; „Ноктюрн", „Фантазію-Імпромптю" і „Тарантеллю" Шопена.

„Мене огорнуло радісне хвилювання, коли мала змогу побачити і почути виконання цього великого таланту (піяністки), що зумів знайти безпосередній зв'язок із публікою. Я чекаю, щоб незабаром її знову побачити", — висловлює своє захоплення українською піяністкою С. Епстін.

КОНФЕРЕНЦІЯ В ПОШАНУ В. ЛИПИНСЬКОГО

Ню Йорк, Н.Й. — Український Науковий Інститут Гарвардськго Університету і Східньоевропейський Дослідчий Інститут ім. В. Липинського у Філядельфії влаштовують в суботу, 18-го грудня ц.р., наукову конференцію, присвячену 100-річчю з дня народження Вячеслава Липинського в приміщеннях Українського Інституту Америки, 2 Схід 79-та вулиця. Відкриття конференції о 10:00 год. вранці. Конференція поділяється на три сесії. Головуючий на конференції — д-р Ярослав Пеленський.

В ОН засудили вживання хемічної зброї

Ню Йорк, Н.Й. — Делеґація ЗСА в Об'єднаних Націях закликала в середу, 8-го грудня, Генеральну Асамблею розслідити повідомлення про те, що підтримувана Совєтським Союзом армія Етіопії провадить хемічну війну проти повстанців в Еритреї.

Це питання порушив американський делеґат Кеннет Аделман, виступаючи в комісії для справ політики і безпеки під час дискусії про застосування хемічної та бактеріологічної зброї. Він назвав можливе вживання хемічної зброї в Еритреї „тривожним дикунством та повторенням в інших місцевостях того взірця, який ми бачимо в Афганістані та в Південній Азії". Далі він сказав, що „є познаки, що вживання цієї згубної зброї поширюється також на Африку".

Потім комісія проголосувала 63-ма голосами за резолюцію, 20 голосів було проти, а 31 стрималися. За резолюцією голосували країни Заходу і багато країн Третього світу — проти були країни совєтського бльоку.

Аджа підтверджує спілкування з болгарами

Рим, Італія. — Римські газети повідомили в середу, 8-го грудня, що турок Меґмет Алі Аджа, замаховець на життя Папи Івана II 13-го травня 1981 року, який сидить в італійській в'язниці, засуджений за цей злочин і поранення Папи на довічне ув'язнення, заявив італійським розслідувачам цієї справи, що він „отримав інструкції" вбити Папу, коли він перебував у Болгарії, а коли був у Римі, то болгарські аґенти таємної поліції допомагали йому. Болгарія постійно заперечує цій версії.

Дві римські газети, „Ля Републіка" і „Іль Темпо", писали, що в день нападу на Папу Теодор Айвазов, касир болгарського посольства в Римі, був на площі св. Петра з пістолетом та ґранатами і мав допомогти туркові втекти або вбити його. Айвазов є тепер у Софії, італійська поліція видала розпорядження арештувати його.

В перестрілці згинули два ливанські вояки

Бейрут, Ливан. — В середу, 8-го грудня, біля Бейруту були вбиті два ливанські вояки, а один ізраїльський вояк був поранений у п'ятихвилинній перестрілці між ливанськими вояками та ізраїльським конвоєм. Обидві сторони визнали, що це був випадковий ізольований інцидент, який зовсім не впливає на відносини між двома народами.

Ізраїльські та ливанські офіцери реґулярно зустрічаються в об'єднаній координаційній комісії, де вони узгіднюють рухи військ та вирішують всякі інші проблеми, якщо такі виникають.

Цей інцидент був перший між ізраїльською та ливанською арміями від часу ізраїльського нападу на Ливан 6-го червня ц.р. Він стався тоді, коли дві високі єгипетські офіційні особи — Бутрос Галі, міністер закордонних справ, і Осама ель-Баз, дорадник президента Госні Мубарака — прибули несподівано до Бейруту і провели вісім годин в розмовах і консультаціях з президентом Ливану Аміном Гемаєлем та іншими високими урядовцями цієї країни.

Купони для харчів потрапляють також у руки злочинців

Вашінґтон. — Департамент справедливости добився значних успіхів у боротьбі з кримінальним надуживанням відомої програми харчових купонів, відколи 15 місяців тому заснував для розслідження надуживань спеціяльну групу інвестиґаторів. Як результат цього урядового наступу на зловживання харчовими купонами, заарештовано за 12 місяців (кінчаючи 30-им вересня) 1,170 осіб. З того припадає 799 осіб на дев'ять місяців 1982 року.

„Більшість цих заарештованих — це професійні злочинці, а не бідні матері, які перебувають через нужду на велфері", — сказав Джан Ґраціано, генеральний інспектор Департаменту агрикультури. Заарештовані злочинці скуповували за безцінь харчові купони в убогих людей, які діставали їх правно від Уряду, і потім вживали зібрані купони на все можливе, тільни не на харчі. За гроші, здобуті за купони, згодом купували ці переступники дорогі вина і горілки, наркотики, люксусові авта, а навіть екзотичних птахів.

Коли такий злочинець зібрав велику кількість купонів, купуючи їх за 10-20 центів за купон, що насправді коштував 1 доляр, він вимінював їх на готівку за повну вартість через нечесного крамаря чи у „фантомних" крамницях.

Нарешті цих злочинців розпочали ловити. Так у Балтіморі заарештовано було 20 осіб, в Гюстоні, Тексас, — 56 осіб. У Стейтсборо в Каліфорнії один аґент розвідки, який удавав клієнта, „продав" двом таким злочинцям сім фунтів маріхуани за харчові купони на суму 7,000 долярів. Ці ж два тепер заарештовані обіцяли згаданому своєму клієнтові виміняти один кілограм кокоїни за купони на суму 200,000 дол. У Південній Каролайні серед заарештованих 34-ох осіб, які вимінювали купони на револьвери, авта і меблі, є навіть один правник. У Лас Веґасі заарештовано 144 осіб, серед яких є такі, що міняли харчові купони за мешкання, а навіть за папугу.

Ці урядові міроприємства мають своєю метою припинити широкорозповсюджені зловживання в допомоговій програмі для бідних американців, яка з року в рік коштує все більше і більше грошей платникам податків: коли в 1964 році, наприклад, вся програма харчових купонів становила 75 мільйонів долярів, то в цьому році на неї видано 11,3 більйона долярів.

ПАНАХИДА ЗА СПОКІЙ ДУШІ о. К. СТЕЦЕНКА

Ню Йорк, Н.Й. — Настоятель катедри св. Володимира тут, при 160 Вест 82-ій вул., о. митрат Володимир Базилевський відправить у неділю, 12-го грудня, опівдні Панахиду за спокій душі визначного українського священика і композитора о. Кирила Стеценка. Катедральний хор співатиме композицію о. К. Стеценка „Вічная пам'ять". Після Панахиди, о годині 2:30 по полудні, в залі середньої школи Вашінґтон Ірвінґ, при Ірвінґ Плейс, поміж 16-ою і 17-ою вулицями, відбудеться величавий концерт з творів Стеценка в пошану цьому визначному синові української землі в 100-річчя з дня народження.

СТАРАЮТЬСЯ ЗАПОБІГТИ ФІНАНСОВІЙ КРИЗІ

Кронберґ, Західня Німеччина. — Високі офіційні представники міністерств фінансів та центральних банків п'ятьох найбагатших країн світу відбули тут секретні переговори з метою запобігти міжнародній банковій кризі.

На зустрічі, яка закінчилася у п'ятницю, п'ять країн, ЗСА, Західня Німеччина, Франція, Британія і Японія — мали погодитися зробити все необхідне, щоб збільшити засоби позичок Міжнародного валютного фонду. Цей фонд є головною міжнародною установою, яка забезпечує позичками у всезростаючій кількості країни, які відчувають потребу допомоги, щоб могти сплатити свої великі борги іншим країнам.

На пропозицію американського делеґата, секретаря фінансів Доналда Ріґена, високі представники також обговорили посилення міжнародної фінансової системи. Жаден з делеґатів в конференції не висловився покищо про подробиці конференції.

Палата Репрезентантів схвалила рекордовий оборонний бюджет

Вашінґтон. — Палата Репрезентантів у середу, 8-го грудня, проголосувала за продовження досліджень над виробництвом ракетної системи типу MX, а потім затвердила рекордовий в час миру військовий бюджет на наступний рік у сумі 230 більйонів долярів. Ці законопроєкти, які потім пішли до Сенату, були прийняті 342-ма голосами проти 68-ох.

Відкритим голосуванням законодавці вирішили схвалити проєкт закону дослідження системи ракет MX у сумі 2,5 більйона долярів. Як відомоу, у вівторок, 7-го грудня, Палата Репрезентантів відкинула пропозицію президента Роналда Реґена ухвалити фінансування в сумі 988 мільйонів долярів на виробництво перших п'ятьох ракет типу MX, що було значним затриманням цілого проєкту ракетної системи MX. Говорячи про вівтіркове голосування, конґресмен Лес Аспін, демократ із стейту Висконсин, який є членом Комісії для військових справ у Конґресі, сказав: „Це було визначне голосування, важливе голосування. Але воно не означає, що проєкт системи MX — мертвий".

Аналітики в Конґресі вважають, що два останні дні вказують на те, що в той час, коли законодавці ще не готові похоронити проєкт системи MX, вони мають великі сумніви щодо необхідности американського народу мати таку систему та щодо фінансових можливостей здійснити її. Ці побоювання були підтверджені в середу, 8-го грудня, коли Конґрес заборонив Пентаґонові до 30-го квітняк використати 560 мільйонів долярів з фондів, призначених на дослідження і розвиток системи.

Згідно з думкою конґресмена Джека Едвардса, республіканця з Алабами, який очолював боротьбу за створення системи MX, затримка дасть Пентаґонові можливість і час звернутися до проєктантів і переглянути свої пляни розміщення 100 ракет типу MX на площі 20 квадратових миль у південній частині стейту Вайомінґ.

Правдоподібне затвердження пропозиції відносно системи MX залежатиме від того, чи Пентаґон зуміє створити відповідну систему розміщення та належного захисту її від можливого нападу. Конґресмен Роналд Делламс, демократ з Каліфорнії, завважив, що вже розглядалися 34 проєкти щодо виробництва і розміщення системи MX і всі були відкинуті.

Вояки Ізраїля заклопотані

Лондон, Англія. — Армія та летунство Ізраїля показали добру боєздатність в цьогорічній кампанії в Ливані, але й одночасно викликали затурбовання. Перемоги над сирійською армією та ліквідація Палестинської Визвольної Організації як військової загрози дещо затемнені сумнівами щодо останніх фаз воєнних дій та їх впливу на американську громадську думку.

Вояки та молодші старшини в загальному відмежовуються від вбивства сотень цивільних осіб ливанською християнською міліцією у двох палестинських таборах для біженців на передмісті Бейруту 16-18-го вересня. Вони вважають, що причетність до того злочину з боку ізраїльців була на вищому політичному та військовому рівнях. Вони також не почувають себе відповідальними за зайняття західнього Бейруту після виведення звідтіля партизанських сил ПВО.

У світі

УРЯД ШВЕЦІЇ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРА Ольофа Пальме, у своїй першій заяві з закордонної політики після прийняття влади два місяці тому, повідомив в середу, 8-го грудня, про своє переконання доцільности створення безатомової зони в Европі. В заяві пропонується створити вільну від ядерної зброї 186-милеву полосу на кордоні, який розділяє Східню і Західню Німеччини.

СОВЄТСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Ніколай Тіхонов вихваляв у середу, 8-го грудня, совєтсько-фінські взаємовідносини як взірець для світових відносин, обвинувативши при тому Захід, особливо ЗСА, в „сіянні недовір'я між народами". Тіхонов промовляв на відкритті металургійного комбінату біля фінського кордону день перед своїм від'їздом на триденні відвідини Фінляндії.

ЯК ПОВІДОМИВ РЕЧНИК АМЕРИКАНСЬКОГО уряду в середу, 8-го грудня, ЗСА попросили уряд Срі Лянки відкликати свого високого дипломата з Вашінґтону як відплату за вислання із Срі Ланки відповідного американського дипломата. Мова йде про перших секретарів посольств. Кеннет Манро Скатт, мол., перший секретар американського посольства в Кольомбо, був змушений покинути Срі Лянку за нібито критичні висловлювання щодо президента цієї країни Джеєвардене.

ЕНРІКЕ БЕРМУДЕЗ, КОЛИШНІЙ полковник Національної Ґвардії Нікараґуа, який тепер командує від 3,000 до 6,000 нереґулярними військами, тобто партизанськими антикомуністичними загонами в Гондурасі та Нікараґуа, заявив в інтерв'ю західнім кореспондентам: „Ми ніколи не приймемо ролі американських найманців. Ми не є зацікавлені в перериванні кубинських та совєтських ліній постачання до Ель Сальвадору. Ми є нікараґуанці, і наша мета — повалити комуністичний режим і встановити демократичний уряд в нашій країні."

ПИСЬМЕННИК В. БЛИЗНЕЦЬ ПОКІНЧИВ САМОГУБСТВОМ В КИЄВІ

Амстердам, Голляндія (УІС „Смолоскип"). — З України наспіла сюди вістка, що автор багатьох книжок для дітей і молоді, відомий український письменник ник Віктор С. Близнець кінчив життя самогубством у Києві в квітні 1981 року.

Органи КҐБ і офіційні представники Спілки Письменників України старалися якнайдовше тримати правду про справжню причину смерти письменника в таємниці. Все ж вістка про його самогубство досить скоро рознеслася по Києві, а щойно тепер дісталася на Захід.

Віктор Близнець мав всього 48 років, коли його життя стало нестерпним після того, як він відносно скоро зробив блискучу кар'єру комсомольського діяча, пропаґандиста і члена партії. Він деякий час був інструктором і завідуючим сектором преси ЦК ЛКСМУ (комсомолу).

У Києві стало відомо, що В. Близнець був протеже першого секретаря правління СПУ Павла Загребельного, який зацікавив його літописами Київської Руси і заохотив зробити переклад найстарішого українського літопису „Повість временних літ". Цей переклад появився у „Вітчизні" (ч. 3, 1980 року). Публікація „Повісті" у перекладі людини, яка закінчила лише факультет журналістики Київського університету і яка ніколи не була спеціялістом у ділянці древньоукраїнської мови і історії, викликала протести і спростування багатьох українських вчених — істориків, мовознавців, дослідників. Головним звинуваченням Віктора Близнеця було пофальшування „Повісті" і пристосування її до теперішньої політики влади СССР відносно ранньої історії України.

Деякі з цих протестних листів і статті опинилися в українському самвидаві, не зважаючи на те, що на них наложили руку партійні наглядачі в редакціях „Літературної України" і „Вітчизни".

Протести вчених проти перекладу В. Близнеця були такі сильні, що справу „Повісти" обговорювало правління Спілки Письменників України і в Інституті історії АН УССР.

Як можна було сподіватися, П. Загребельний боронив В. Близнеця (він написав передмову до перекладу „Повісти" повну похвал на адресу перекладача) і домагався, щоб „Повість" була видана до 1500-річчя Києва.

Не зважаючи на комсомольську кар'єру В. Близнеця, українські письменники уважали його за чесну людину, твори якої для молоді і дітей були написані в поміркованому дусі і не були пересяклі пропаґандою.

У письменницьких колах Києва поширена вістка, що В. Близнець, як чесна людина, увійшов у конфлікт зі самим собою. Він жалів, що дав себе використати в нечесний спосіб для „святкувань" 1500-річчя Києва. Він не бажав бути співучасником видуманого ювілею своєї столиці, тому дещо більше як місяць перед цими „святкуваннями" закінчив життя самогубством.

В Америці

МІСЬКА РАДА НЮАРКУ, Н.ДЖ. одноголосно рішила покрити кошти судового процесу мейора Кеннета Ґібсона і голови Міської ради Ерла Гарріса, яких обвинувачували в „поганій поведінці". Обох їх визнано невинними. Кошти суду виносять 477,000 долярів.

ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА НЮ ЙОРКУ отримала 2 мільйони долярів федеральної допомоги від Крайової фундації для гуманістичних наук, що є найбільшою того роду допомогою для подібних цілей. Інші дотації в сумі — 5,3 мільйона долярів були приділені фундацією 12-ом інституціям в різних містах Америки. Сума 2 мільйони долярів має бути заохотою до зібрання 6 мільйонів долярів з приватного сектора для Публічної бібліотеки.

ПЕНТАҐОН ОГОЛОСИВ СТВОРЕННЯ нового центрального командування для південнозахідньої Азії „для охорони приятелів ЗСА в тій важливій частині континенту перед загрозою Совєтського Союзу і його союзників". Терен, який має бути під опікою нового командування, простягається від Єгипту на заході до Пакістану на сході, від Іраку і Ірану на півночі до Південнозахідньої Азії на півдні. В разі кризової потреби це командування може зорганізувати ударну мілітарну силу в числі 230,000 вояків. Ізраїль не є включений в терени можливих мілітарних операцій, бо, згідно із заявою Пентаґону, Ізраїль можна боронити американськими збройними силами на Середземному морі.

НА ЗІБРАННІ КАРАЇБСЬКИХ ДЕРЖАВНИХ провідників в Маямі, Фльорида, майже всі вони підтримали плян президента Роналда Реґена в пропонованій ним „Ініціятиві караїбського басейну", на який Конґрес ЗСА повинен асиґнувати 350 мільйонів долярів для оживлення економічного життя в шістьох країнах цього басейну. Всі учасники конференції перестерігали перед економічно-політичною катастрофою, якщо Конґрес не ухвалить цієї суми.

В РОВНОК, ВІРДЖІНІЯ, ЕНТЕН Еллер, відзначаючий студент в коледжі Бриджвотер, який не зареєструвався в поборовій службі, був засуджений на два роки „публічних робіт". Суддя Джеймс Торк заявив, що Еллер засуджений ще в серпні ц.р., але суддя завісив присуд, даючи йому змогу зареєструватися в поборовому бюрі протягом 90-ти днів. Еллер цього не зробив, тому дістав кару — 2 роки „публічних робіт", які буде виконувати правдоподібно в Медичному центрі ветеранської адміністрації в одному з південних стейтів Америки.

СПЕЦІЯЛЬНА СЕНАТСЬКА КОМІСІЯ критикує Уряд за його недбалу перевірку афери Абскам, в якій сім членів Палати Репрезентантів допустилися надужиття. Комісія оголосить зміст звітів щойно за десять днів.

АДЛАЙ Е. СТІВЕНСОН, ДЕМОКРАТИЧНИЙ кандидат на губернатора стейту Іллиной, звернувся до Верховного Суду з проханням перерахувати картки до голосування у останніх листопадових виборах. А. Стівенсон доказує на підставі перерахувань в різних частинах стейту, що якщо б зробили загальну перевірку він мав би перевагу над губернатором Джеймсом Р. Томсоном, що виграв втретє більшістю 5,074 голосів на 3,6 мільйона голосуючих.

ТАЙМС БІЧ, МАЛЕНЬКЕ МІСТЕЧКО В СТЕЙТІ Міссурі перед трьома роками відмовилося заплатити державне забезпечення на випадок повені. В останніх днях після сильних дощів вилляла ріка Меремек, над якою розташоване Таймс Біч і його мешканці втратили все, що мали, без можливости дістати за свою втрату відшодування.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — $1.00. Make chek or money orders payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Не дозвольте, щоб грядучі покоління судили своїх предків!

Патріярх Помісної Української Католицької Церкви, Верховний Архиєпископ і кардинал Йосиф Сліпий звернувся листом, що датований 11-го листопада 1982 у Ватикані, до головного предсідника УНСоюзу д-ра Івана Флиса, щоб той ужив „всього свого авторитету, щоб привернув дух взаємопошани та будуючу співпрацю" в українській розсвареній громаді в Америці. Патріярх, підтримавши Звернення Ієрархів Української Католицької Церкви в ЗСА до вірних, зокрема до провідників усіх організацій і товариств з 8-го вересня 1982 року закінчив свого листа до д-ра Івана Флиса таким драматичним державницьким зворотом: „Не дозвольте, щоб грядучі покоління судили своїх предків за те, що своїми руками розбивали єдність народу". У відповідь, головний предсідник УНСоюзу запевнив Патріярха, що „ми, як і 26 других організацій, котрі належать до Комітету за Правопорядок в УККА, продовжуватимемо далі наші зусилля для того, щоб — як це сказано в листі Вашої Святости — привернути дух взаємопошани і будуючу співпрацю в нашій громаді".

Блаженніший Митрополит Української Православної Церкви в ЗСА Мстислав, приєднавшись з найбільшим признанням до Звернення Ієрархів Української Католицької Церкви в справі потреби єдности в нашій громаді, поставив точку над „і", хто властиво ту єдність загирив. В „Українському Православному Слові" за листопад-грудень 1982, органі Православної Митрополії, у статті, підписаній „МСМ", читаємо: „...беремо на себе відповідальність за свідчення, що до сьогоднішньої темної ночі в житті української громади в ЗСА... довели провідники так званого „визвольного фронту"..." У своїй відважній, сповненій шляхетного обурення статті-заяві, Первоієрарх Української Православної Церкви в ЗСА таврує тих, які „ставлять Богові свічку й чортові огарок", обурюється на „лицарів злочинного абсурду" і доходить до висновку, що „комусь дуже залежить на тому, щоби обернути українську громаду у вільному світі на мовчазну отару з одним „батьком провідником типу Каддафі. Треба нарешті розпочати самоочищення і лікування української людини від присущої їй злоякісної прикмети непротивлення злу".

Ці три документи не єдині, які стосуються цієї самої справи — роздору в українській громаді в ЗСА, що його започаткував XIII Конґрес Українців Америки з 10-12-го жовтня 1980 року у Філядельфії. Перше яскраве світло на той Конґрес кинув цикл статтей д-ра Івана Флиса п.з. „Безславний Конґрес", де з'ясовано причини, чому делеґати 27-ох членських установ і організацій залишили залю пленарних нарад Конґресу на знак протесту проти способу зорганізування і ведення того Конґресу. Опісля були комунікати Комітету за Правопорядок в УККА, була заява Екзекутивних Комітетів УНСоюзу і Братського Союзу, був комунікат Проводу заснованої полк. Євгеном Коновальцем Організації Державного Відродження України (ОДВУ), була обширна стаття-заява головного предсідника Союзу українців католиків „Провидіння" о. шамбеляна Стефана Чомка. Всі ті комунікати, заяви і статті йшли по лінії вимоги наших Владик з Патріярхом у проводі — що національно-державна рація України вимагає, щоби українська вільна громада у діяспорі, з її найбільшим поселенням в Америці була з'єднана.

І в отих різних комунікатах і серії статтей, що підтримували ідею єдности, спростовувано прерізні фальшиві твердження і леґенди про становище існуючої опозиції супроти теперішнього проводу УККА і з'ясовувано конкретну плятформу, на якій повинно прийти зговорення та привернення тієї єдности в УККА, яка існувала на протязі 40-ка років і від часу XII Конґресу за головування трьох екзекутивних віцепрезидентів, аж поки став урядувати головний предсідник Української Народної Помочі. Цією плятформою був і є поворот до теорії і практики, що УККА за своїм статутом є поза - і понадпартійною громадською організацією організацій, які добровільно туди належать, мають власні суверенні статути і не можна майоризувати їх ні в одній справі ні одним партійно-політичним середовищем. Не йдеться про ротацію, не йдеться про ідеологію — ідеологію визначує статут і факт, що членами УККА є ті, які визнають принцип державної самостійности України за 4-им універсалом. Алеж зразу ж після XIII Конґресу почалася гостра критика всіх тих, які не захотіли погодитися на зламання більшістю делеґатів XIII Конґресу статуту УККА, як організації самостійних організацій, із статутовою місією репрезентувати українську громаду в ЗСА перед властями та не накидувати всьому членству УККА такого проводу і таких постанов, що їх частина членів не хоче.

У листі д-ра І. Флиса промовчано, що в офіційному органі того середовища, яке захопила провід в УККА, всіх, що не належать до того середовища зараховано до „дияволів" та себе охрищено, як „янголів". Але в статті Первоієрарха УПравославної Церкви правильно ствердженo, що з „лябораторії" середовища, яке вирішило підпорядкувати собі всю зорганізовану громаду в діяспорі „виходять отруйні випари, спрямовані передусім на нищення передових і офірних у нашій громаді людей, на оплюгавлювання заслужених патріотів, а в тому числі й на найвищих церковних становищах..."

„Куі боно" — у чию користь?! Після 30-ої Конвенції УНСоюзу, коли програв табір „янголів" — органи „дияволів" не вдарили в тріюмфальний тон. Навпаки, зберегли поміркованість, ствердили, що „ніхто не програв, і ніхто не виграв, виграла союзова ідея". І ніхто не ображав, не було персональних випадів. Роїлося і роїться від них в органах того націоналістичного табору, який зове себе революційним, але насправді веде революцію тільки супроти рідних земляків на поселеннях в діяспорі, всіх тих, які словом і ділом засвідчили свій самостійницький світогляд. Опозиція, зорганізована в комітеті за Правопорядок в УККА раз-у-раз закликала до компромісової полагоди конфлікту. Але існує польська приповідка: „мувіл дзяд до образу, а образ до нєґо ані разу" — наші селяни казали, „говорить чоловік до стіни".

Історик українського поселення не помине отих закликів. І прирівняє їх до дійсности у громаді і признає рацію Первоієрархові Української Православної Церкви, що „комусь дуже залежить на тому, щоб обернути українську громаду у вільному світі на мовчазну отару з одним 'батьком провідником' типу Каддафі".

Михайло Кучер

ПАЦИФІЗМ — НЕБЕЗПЕЧНА ЗБРОЯ МОСКВИ

Теоретично Ленін був за пацифізмом, як програмою революційної пролетарської партії. Він знав, що маси втомлені Першою світовою війною. Усе таки далі нагадаємо цитату:... „Але ніколи я не заперечував використання пацифістів для розкладу буржуазії". (З листа Леніна до Г. Чічеріна, 16-го лютого 1922).

Без огляду на загальну безтурботність Заходу чути окремі поважні голоси західньої історіософської та політологічної публіцистики, яка б'є у дзвін тривоги над становищем світу. Ця публіцистика мало, або й зовсім не впливає на рішення ґльобальних проблем. Тому головна тема залишається — обміркування плянетарної необхідности спротиву тоталітарній експансії. Себто як противитися — силою, чи якимось іншим способом. Якщо спротив силою, то треба стати проти комунізму там, де контратака Заходу не викличе завзятого спротиву Москви — отже в Латинській Америці, Африці, де-не-де в Азії.

Андрій Сахаров, до думок якого прислухається світ — прихильник невжиття сили для поборення тоталітаризму Совєтського Союзу. Конкретно він пише так: „заклик до нових революційних зривів та інтервенцій був би божевіллям і величезним злочином у нашому нестійкому світі, який стоїть на порозі термоядерної прірви. Я переконаний, що необхідний чисто моральний рух з метою підготувати свідомість людей до основ і засад демократричних і плюралістичних перетворень. Це потрібно Совєтському Союзові і цілому людству".

Чи роздумування над тим, що етичне, а що ні, рух спротиву без фізичних сил — єдина форма поборення тоталітарної сили?

Якщо повернемося до Совєтського Союзу, то революція „знизу" була б божевіллям. Партія утопила б її буквально у крові.

Є голоси іншого характеру, які бояться революції знизу — без огляду на її вислідк — це кровавий терор тих, хто досі був об'єктом терору.

Масовий спротив у СССР теоретично можливий тільки після довгої теоретичної підготови, конспіративної відповідальної роботи. І навіть тоді нема жадної певности, що вулкан крови не вибухне із страшною силою. Варіянт чеських і польських випадків не відповідає Совєтському Союзові. Тоді Мадярщина?

Сьогодні двигнути совєтські маси на революцію неможливо. Причин до того аж забагато.

Сахаров хвалить совєтських дисидентів за те, що вони не мають політичної мети і не хочуть практично влади, бо й не змогли б її виконати. Тоді не маємо відповіді на питання — бажана нам чи не бажана революція у тоталітарних умовах. Це відноситься і до Польщі, і до Чехо-Словаччини.

Якби не збройна інтервенція Совєтського Союзу у Польщі, давно вже вибухла б антикомуністична, антисовєтська революція.

Без огляду на пасивність Заходу Кремль старається мирним шляхом захопити все більше вільного світу. Москва не хоче дати можливости країнам Третього світу мирним еволюційним шляхом розв'язати свої проблеми і штовхає ті країни на шлях революцій. Тому світ стоїть перед великими турботами, його чекають жорстокі катаклізми.

Совєтський Союз наступає — фізично, поменшує простір вільного світу, розкладає дезінформацією і пропаґандою нестійкі елементи Заходу та практикує терор на світову скалю.

Захід попав у транс, він не хоче прокинутись. Потрібно викликати почуття ґльобальної небезпеки. Тут не можна себе заспокоювати „долею". Здебільшого „долю" окремої людини і народів можуть змінити самі люди. Але це не відноситься до країн із тоталітарною владою. Реалізувати волю людини в партократичній диктатурі — просто неможливо. Сахаров каже, що йому хочеться вірити ніби бажання миру охоплює усіх людей. Справа в тому, що він не певен, йому хочеться вірити. Очевидно він не певен у владі СССР.

Москва цинічно експлуатує на Заході бажання миру. Тим „бажанням миру" Москва оправдує все неґативне в середині СССР, окупацію Чехо-Словаччини та Афганістану і розчавлення бажання хоч обмеженої свободи в Польщі

Бажанням миру Москва виправдує свою божевільну екологічну політику, нищення природних багатств СССР, затруєння води і повітря, винищення Карпатських лісів, розорання цілини, що спричинило піщані бурі, які дійшли до Болгарії.

Захід дається вловити на совєтський шантаж і демагогію, підтримує кампанію проти американських ракет в Европі. А обиватель дрімає шість - сім годин денно перед блакитним екраном і несвідомий того, що Заходові вже нема куди відступати та повірив, що питання роззброєння найважливіше, часто це одностороннє роззброєння Заходу. А озброєння залишає Москві.

Москва з 1943 року повільно, може непомітно для Заходу, йде від перемоги до перемоги. І той наступ на Захід оснований на знанні психології противника, на його байдужости, бракові волі до спротиву.

Захід гуманний і часто висилає совєтським комуністам ліки, їжу, машини і величезні кредити в грошах, але зовсім не цікавиться, що з посланим стається. Воно ніби послане народові. Але в дійсності посланими товарами розпоряджається уряд та розпреділяє їх адміністративному апаратові, КГБ та армії. Таким чином гуманний Захід своєю допомогою посилює гноблення народів.

Совєтський Союз дбайливо плекає західній пацифізм, розбурхав, заініціював і дав кошти на ґрандіозні антинуклеарні демонстрації. Тоді виголошено сотні антинуклеарних промов, в основі яких лежало „думання порожніми кальоріями". І одночасно Москва у себе арештовує тих, хто протестує проти нуклеарного озброєння.

Як же на таке дивиться громадянин Совєтського Союзу. Він виховався у переконанні, що 1) Влада в суспільстві належить клясі і служить інтересам тієї кляси; 2) Жадні великі реформи неможливі без зміни правлячої кляси; 3) Правляча кляса не віддасть влади без боротьби.

Вихід тоді один — збройне захоплення влади, себто революція. Пролетаріят на Заході не виявляє бажання робити революції. Це примусило комуністичні партії на Заході прийняти тактику приходу до влади парляментарним шляхом, на що Москва також мусила погодитися.

Як такий погляд чи тактику застосувати до СССР? Там влада теоритично належить робітникам і селянам. Це загіпнотизувало наївних лівих лібералів на Заході — необхідно наслідувати совєтський зразок у себе. Мільйони замучених, або „перевиховання" інакодумаючих при допомозі психіятрії до якоїсь міри неприємні, але в обличчі „великої мети" — це „дрібні непорозуміння".

Парляментарних способів боротьби в СССР нема, тому залишається створення нелеґальних організацій з метою повалення влади. Шансів на успіх такий спосіб не має. Тоді нема виходу, нема надії на зміну? Є тільки один шлях — демократизація суспільства при збереженні структури влади. А реальний поступ в суспільстві-переміна ідей? Совєтський Союз стоїть перед тими самими проблемами; перед якими стояла Росія XIX сторіччя. Та сама централі-

(Продовження на ст. 3)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про справжні і несправжні традиції

Ми так залюбки чванимося тепер тим, що плекаємо пильно та прищеплюємо молоді наші давні традиційні звичаї. На цю тему появляються постійно статті, книжки, доповіді, а праця Олекси Воропая про українські народні звичаї та обряди — це настільна книга всіх любителів народної традиції.

Не зважаючи на зворот до етнографії, до всіх давніх звичаїв українського села, з яких багато має свій початок ще у поганських часах, можна завважити щораз частіше різні відхилення, зміни, а то і пристосування чужих звичаїв до наших обрядових святкувань. Тут не маємо на думці певних конечних „модернізацій", що мусять наступити, коли стараємося переводити справжні звичаї села не призначені зовсім для міщухів, якими сьогодні ми усі є. Нам ідеться про ці інші надбання, які ми з роками перебування поза рідними землями собі частенько присвоюємо та ще і стараємося пояснити молоді, що це не наші „традиційні" звичаї.

На жаль, інтерпретація української етнографії та традиції — це майже такий „камінь предткновенія" як правильне вживання української мови. Здається, що у нас тепер, що один то, спеціяліст, а кожний має „свою" мову і „свою" традицію. До того кожний глибоко переконаний, що він найкраще знає, що правильне, а що ні.

У висліді повстає суматоха а то й непорозуміння поміж нащадками окремих областей України, а той хто бажає ще вивчити від батьків чи дідів як „це колись було", не знає на яку стати.

Таке явище особливо можна завважити при нагоді весіль чи похоронів, але також інші народні традиції переходять несподівані метаморфози.

Хочеться звернути на це увагу, зокрема тепер, коли входимо в цей загальносвяткований всіми період, що закінчується у чужих Різдвом і Новим Роком, а в нас Водохрищам.

До речі ми вже в нього вступили Андріївським вечором, що ось вже за дверима і напевно в не одній громаді чи в не одному молодечому українському гурті буде особливо святкований під кінець цього тижня.

Пам'ятаймо, що нашій молоді можна передавати лище ці традиційні звичаї, які є справді українськими, а при тому треба нам доконче дати до них точне та достовірне вияснення, підперте доказами, а не лише нашою пам'яттю, яка може підвести навіть найбільших „знавців".

О-КА

Успішний концерт у Торонто

У Торонто відбулася велика музична подія. У неділю 21-го листопада ц.р., заходами Українського Оперного Товариства, відбулися дві прем'єри двох великих музичних творів. Світова прем'єра 4-ої „Української" симфонії Юрія Фіяли, одного з найвизначніших канадських композиторів, та північно-американська прем'єра кантати-симфонії Людкевича „Кавказ" до слів Шевченка.

Виконавцями були симфонічна оркестра та Український Оперний Хор, якими диригував маестро Володимир Колесник. Концерт відбувся у заповненій, новій модерній, недавно відкритій концертовій залі Рой Томсон гол.

Концерт почався 4-ою Симфонією Юрія Фіяли в 4-ох частинах, яку композитор написав у 1973 році на замовлення Сі-Бі-Ес. Хоч твір цей уважають атональним, (значить не належить він до жадної тонації, як дур, моль чи подібне), українські мелодії, які Фіяла використав у цій симфонії є тональні, можна їх пізнати, не втратили свого характеру. Тільки гармонізація та співзвучання інструментів, як і ритм роблять цей твір модерним і через цю цікаву комбінацію модерного і мелодійного, цей твір дуже приятливий для вуха слухача. Ліричні-співучі мелодії, які Фіяла цікаво переносить від одного інструмента до другого, часом у формі фугато, є переплетені легкими танковими мелодіями з типовим темпераментним ритмом українського танцю. Також контраст звучання — повної оркестри і камерного характеру додають творові різноманітність.

Світова прем'єра 4-ої симфонії Юрія Фіяли була дуже успішна, дякуючи маестрово Володимирові Колеснику, за що публіка нагородила диригента бурхливими оплесками. А як на залі піднявся присутній композитор Юрій Фіяла, то вся заля піднялася у щирих оваціях.

У другій частині програми була північно-американська прем'єра кантати-симфонії для хору і оркестри Людкевича — „Кавказ".

Твір дуже вибагливий, складний, вимагає надзвичайно доброго хору. Наш Оперний Хор вив'язався знаменито. Чистота інтонації, дикція, динаміка, нюанси,... „Кавказ" ми слухали зі захопленням, сльозами в очах, гордістю... Як хтось мав змогу чути „Кавказ" на платівці з України, де диригує М. Колесса, то відчув наче це два різні твори. „Імпортований" „Кавказ" не має темпераменту, динаміки, не пориває. А Колесник взяв такий переконливий темп, він так глибоко відчув зміст і поета і композитора, що слухач цілим своїм єством відчув глибину, драму та

(Продовження на ст. 3)

АМЕРИКАНСЬКІ ЖИДИ МІЖ СОБОЮ

(В.Д.) В Українській громадськости вже віддавна створилося поняття, що американські жиди є сильно об'єднані і діють як один солідарний фронт в обороні жидівської держави, якою є Ізраїль. На ділі воно так не є

В „Ню Йорк Таймсі" з неділі, 5-го грудня, появилася довша стаття Кеннера А. Бриґґса про полеміку визначного американського рабина Александра Шіндлера, голови Зреформованих жидівських синаґоґ в Америці, зі сіоністами, про окремішність між релігійним жидівством і політичним сіонізмом. Згаданий рабин, заявляючи свою підтримку Ізраїлеві, закликав американських жидів до вияву „нашої власної ідентичности" в окремому відношені від Ізраїля. Він також закликав, щоб американські жиди присвячували більш уваги бідним прошаркам американського суспільства.

Виступ рабина Шіндлера мав місце на конвенції Американських гебрейських конґреґацій у Денвері, Коло., де відбулися палкі дискусії у питанні загального відношення американського жидівства до Ізраїля.

На думку Рабина Шіндлера, велика більшість американських жидів визнає нелогічне рівняння — що „юдаїзм рівняється сіонізмові, рівняється Ізраїлеві", а так не повинно бути.

„Для багатьох американських жидів, — говорив рабин Шіндлер, — держава (Ізраїль) стала синаґоґою, а її прем'єр міністер став головним рабином. Їхні погляди про внутрішні і міжнародні питання дуже часто формулюються цим, що є добре, а що не добре для Ізраїля" - продовжував Шіндлер.

Дальша дискусія між жидівськими провідниками велася на тему моральности і неморальности ізраїльської інвазії Ливану, в якій прихильники Шіндлера критикували, а сіоністи обороняли політику Беґіна.

Представники американських жидівських організацій — прихильники сіонізму — твердили, що їхнє членство поширює підтримку Ізраїля в політичному і економічно-фінансовому сенсі, пригадуючи, що тепер великі потуги світу починають ізолювати Ізраїль, головно після інвазії Ливану.

До тих „великих потуг світу" сіоністи зараховують З'єднані Стейти Америки та країни Західньої Европи, які гостро критикували нещадне бомбування Бейруту, під час якого вбито сотні невинних цивільних людей.

Як відомо, на днях Державний департамент ЗСА гостро запротестував проти намагання Конґресу підвищити фінансову допомогу Ізраїлеві до суми 45- мільйонів долярів. Причиною такого застереження Уряду є побоювання Державного департаменту, що збільшення фінансової допомоги Ізраїлеві принесе зменшення допомоги Америки іншим країнам, як, наприклад, Пакістанові чи Ель Сальвадорові. А цього роду крок арабські країни можуть інтерпретувати — як одобрення Америкою ізраїльської інвазії Ливану.

Отже, підтримка американських жидів політики голови ізраїльського уряду Менахема Беґіна в ніякому разі не є загальною політикою американського жидівства. Повстають групи жидівських інтелектуалів, які накликають своїх однодумців до ревізії своїх поглядів і відношення до Ізраїля. До цього накликає також рабин Шіндлер, який настоює на цьому, щоб американські жиди переводили основну „перевірку своїх душ" у питанні відношення понять жидівства і сіонізму.

Роман Гуглевич

КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА В НЮ ЙОРКУ ТА ЇЇ ДОСЯГНЕННЯ

Від 31 літ на терені Ню Йорку існує перша й найстарша українська кредитова кооператива на вільній землі Вашінґтона, а саме Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" у Ню Йорку.

Хоч економічна ситуація в країні все ще неустабілізована й багато щадниць, а то й американських поважних банків, було опинилося в труднощах, наша українська кредитова кооператива ніколи не відчувала будь-яких фінансових труднощів, а навпаки, вона розвивалася й розвивається правильно й добивається щораз то кращих успіхів.

Це наглядно показує аналіза фінансових звідомлень нашої кредитівки. Ці звідомлення між іншим показують, що її активи зросли на протязі останніх 12-ох місяців на 7,582,244.34 дол. і на кінець місяця вересня б.р. досягли вже суми 44,671,279,06 дол., себто округло 45-ти мільйонів. Рівночасно інвестиції зросли на суму 5,524,352.58 дол. і досягли 27,601,273.75 дол.

Наша кредитівка не відчувала будь-яких труднощів в уділюванні позичок і в останніх 12-ох місяцях видано нових позичок на 5,167,808.87 дол. — так, що сума уділених позичок від початку існування нашої кредитівки досягнула на кінець місяця вересня б. р. 67.749. 797.61 дол. Це були в першій мірі морґеджеві позички на закупно реальностей. При тому треба підкреслити, що всі позички завжди уділювано на кориснішим умовинах, як у американських банках, включаючи зовсім безплатне забезпечення позички на випадок смерти чи тривалої непрацездатности довжника до висоти десяти тисяч долярів (10.000.00 дол.).

Після сплати позичок на суму вище трьох мільйонів на протязі останніх 12-ти місяців, фонди ульоковані в позичках виносили на кінець вересня б.р. 16,349,876.67 дол., себто на 1,867.003.22 дол. більше, як на кінець місяця вересня минулого року.

Ощадності зросли на протязі останніх 12-ох місяців на 6,804,019.26 дол. і досягли суми 40,487.938.15 дол.

Ця сума охоплювала ось такі роди ощадностей:

звичайні ощадності з правом на зовсім безкоштовне життєве забезпечення до висоти 2,000. дол.	$ 22,088,484.25
6 - місячні сертифікати	12,875,843.60
30 -місячні сертифікати	2,712,867,13
3 -місячні сертифікати	207,209.15
12 -місячні т.зв. „All Savers"	1,555,123.40
індивідуальні пенсійні конта - IRA -	628,880.27
т.зв. „Share Draft Accounts" -	356,837.40
перехідні рахунки	63,142.95

Згаданий зріст ощадностей стосується у першій мірі високо-відсоткових сертифікатів. Це спричиняє зріст дивіденди в біжучому році на 574,899.44 дол., за перші три чвертьріччя. Коли в минулому році виплачено було по кінець вересня суму 2,095,098.36 дол., то в біжучому році сума виплаченої дивіденди досягнула 2,669.997,80 дол.

Наша кредитівка не мала найменших труднощів у виплаті цієї дивіденди, бо й приходи в порівнянні з попереднім роком збільшилися на 725,087.47 дол., за час трьох перших кварталів і досягнули по кінець місяця вересня б.р. суми 3,532.605.54 дол., коли видатки за той сам час збільшилися тільки на 96.184.77 дол., і виносили тільки 500,443.82 дол.

У висліді цього по кінець місяця вересня б.р. осягнено чистий дохід у сумі 362,163.92 дол. - на 54,003.26 дол. більший в порівнянні з попереднім роком.

Цей чистий дохід уможливлює дальшу розбудову додаткових резерв, які й так по кінець вересня біжучого року досягнули суми 2,287,177,41 дол., зміцнюючи фінансові основи нашої кредитівки й забезпечуючи її перед евентуальними втратами в майбутньому.

Не без значення є й те, що наша кредитівка користає так само, як і всі американські банки, з федерального забезпечення всіх ощадностей до висоти 100,000.00 дол., на кожного члена.

Отже наша кредитівка „Самопоміч" у Ню Йорку

(Продовження на ст. 3)

СОЮЗОВЦІ! ЦЬОГОРІЧНА ОСІННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ ПРИНЕСЛА ДОСІ 450 ЧЛЕНІВ. ЩЕ БРАКУЄ 550 ЧЛЕНІВ ДЛЯ ВИКОНАННЯ НАШОЇ МЕТИ, А САМЕ ЗДОБУТТЯ 1,000 ЧЛЕНІВ. ТОМУ ДОКЛАДІТЬ УСІХ ЗУСИЛЬ ДЛЯ ДОПОВНЕННЯ ЦЬОГО ЧИСЛА, ЩОБ З ПОВНИМ УСПІХОМ ЗАКІНЧИТИ ЦЕЙ КОНВЕНЦІЙНИЙ РІК УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

Кредитова...

(Продовження зі стор. 2)

розрослася на протязі свого 31-річного існування до того ступеня, що стала найпевнішим місцем, де наші члени можуть спокійно складати свої ощадності, як також найкращим джерелом кредиту для наших людей на догідних умовинах сплати боргу.

А крім того не можна промовчати факту, що коли від американських банків, у яких складені мільйони українського гроша, наша спільнота ще ніколи не отримала ні сотика на підмогу для наших організацій — то наша кредитівка рік-річно виасигновує поважні суми на підмогу для наших шкіл, молодечих, культурних, мистецьких і інших громадських організацій, без якої вони, можливо, не змогли б існувати чи правильно розвиватися.

У минулому році наша кредитівка „Самопоміч" у Ню Йорку виплатила була нашим організаціям суму 39,330.00 дол., а в біжучому році вже по кінець вересня б.р. видала субсидій на лучну суму 25,827.50 дол., як слідує:

1) Академії св. Юра в Ню Йорку	$ 8,600.00
2) Школам Українознавства:	
Т-ва „Самопоміч" в Ню Йорку	1,360.00
Осередку СУМА в Ню Йорку	1,202.50
3) Школі Кобзарсько мистецтва в Ню Йорку	850.00
4) На виховання молоді, а саме:	
Організації Української Молоді Пласт	1,550.00
Спілці Української Молоді - СУМА	1,150.00
Об'єднаню Демократичної Української Молоді	200.00
Українському Золотому Хрестові — на табори	200.00
Українській Спортовій Централі	300.00
5) На виховання молодих священиків, а саме:	
Їх Блаженству Патріярхові Йосифові в Римі 1,000.00	
Духовній Семінарії в Стемфорді	1,000.00
Новіціятові ОО. Василіян в Глен Кові	1,000.00
Іншим	600.00
6) Т-ву „Самопоміч" на видавництво „Наш Світ"	3,205.00
7) На допомогу українцям у Польщі	1,00.00
8) Світовому Конґресові Вільних Українців	1,000.00
9) Українському Музеєві в Ню Йорку	1,000.00
10 Об'днанню Українських Православних Сестрицтв	100.00
11 Українському Студентському Клюбові при Колюмбійському Університеті в Ню Йорку	200.00
12 Іншим організаціям і установам	310.00
Разом	$25,827.50

Так отже наша кредитівка — це вже повновартний, сказати б, український банк опертий на кооперативних засадах. А при тому вона стала поважним чинником у господарському й громадському житті нашої великої української громади. На те повинні звернути увагу ширші кола нашого громадянства й масово включитися в члени цеї кредитівки.

ҐАЛЕРІЯ „МАЯНА"
21 Схід 7-ма вул. • Ню Йорк, Н. Й. 10003 • Тел.: (212) 477-2714
РІЗДВЯНА ВИСТАВКА
СЛАВИ ҐЕРУЛЯК
від 17-го грудня — 15-го січня 1983 р.
Відкриття — п'ятниця, 17-го грудня 1982 р., год. 7-ма веч.
Ґалерія відкрита від год. 1-6-ої веч. кожного дня.
Закрито в понеділки.

Станична Старшина Пластової Станиці в Ню Йорку

повідомляє, що

в суботу, 18-го грудня 1982 р., о год. 2-ій по пол.
загостить до Пластового дому

СВЯТИЙ МИКОЛАЙ

Запрошується до участи не лише Пластунів, але також Українську Дітвору міста Ню Йорку та околиці.

Небесна канцелярія буде відкрита в Пластовому Домі при 144 Друга Авеню від 10-ої год. ранку.

•

В неділю, 19-го грудня, від 10-2-ої по пол. у великій залі Пластового Дому відбудеться

РІЗДВЯНИЙ ЯРМАРОК ПЛАСТУНОК

на який вони сердечно запрошують Українське Громадянство.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

ПЕРШИЙ КОНЦЕРТ

ЗІ СЕРІЇ УКРАЇНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ

Американська прем'єра композицій

Григорія Сковороди

ДЛЯ ХОРУ І СТРУННОГО ТРІО

„ПАСТУШКИ МИЛІ"

з нагоди 260-річчя його уродин

Також **„ВЕРТЕП" і „НОКТЮРН"**

Миколи Лисенка

Неділя, 19-го грудня 1982 р., год. 4-та по пол.
Ukrainian Institute of America, Inc.
2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
Відділ Метрополії Ню Йорк

запрошує отим

ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ЇХНІ РОДИНИ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

на

ЯЛИНКУ ВІДДІЛУ

що відбудеться **в суботу, 18-го грудня 1982 р., о год. 6:30 веч.** **в Українському Інституті Америки** при 2 Схід 79-та вул. **в Ню Йорку, Н. Й.**

В ПРОГРАМІ:

- Різдвяний звуко-монтаж — ЛЕВКА МАЙСТРЕНКА.
- Вокальний дует ХРИСТІ ІВАНІВ І ОЛЕСЯ КУЗИШИНА
- ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ — ПЕРЕКУСКА — РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ.

Програмою проводить .... арх. ЛЮБОМИР КАЛИНИЧ

УКРАЇНСЬКЕ ПАТРІЯРХАЛЬНЕ ТОВАРИСТВО в ЗСА
Відділ в Ню Йорку

запрошує на ПАНЕЛЬ на тему:

ЧОТИРИ РОКИ ПОНТИФІКАТУ ПАПИ ІВАНА ПАВЛА II І ПОМІСНА УКЦЕРКВА

Спроби аналізи на основі:

а) Листа у справі тисячоліття хрищення Руси-України
б) Обмінних листів Папи Івана Павла II з патріярхом Піменом
в) Папських буль для Коадьютора Мирослава Любачівського і митр. Стефана Сулика
г) Порівняння прав синоду нашої Церкви з правами Національних Єпископських Конференцій і
ґ) Листа префекта східньої Конґреґації кард. В. Рубіна

В панелі беруть участь:
РОМА ГАЙДА, ЗЕНОН ҐІЛЬ, ВАСИЛЬ КАЧМАР, ДАРІЯ КУЗИК, РОМАН ОСІНЧУК.
Панелем керує **МИКОЛА ГАЛІВ.**

Панель відбудеться в неділю, 19-го грудня 1982 р., год. 2-га по пол. в залі Українського Народного Дому, 140 Друга Авеню **в Ню Йорку, Н. Й.**

До участи запрошуємо Українське Громадянство Ню Йорку й околиці.

УПРАВА

Пацифізм...

(Закінчення зі стор. 2)

зована бюрократія, неповага до права, особи, нетерпимість до ідей. Психологія совєтського бюрократа така сама, як психологія бюрократа царської Росії. Якщо совєтські бюрократи знайомляться з революціонерами царської Росії, їхні симпатії по стороні жандармів III відділу, з додатком зневаги за наївність. Після заслання Ленінові царська влада зараз дала закордонний паспорт і він поїхав робити революцію.

Щоб зміни були можливі — необхідний сильний суспільний натиск на владу у напрямі реформ. Якщо ж суспільство плазує перед владою — витворює тиранію, руйнуючий екстремізм та большевизм. А стабілізація тоталітаризму шлях до катастрофи. Загнивання зайшло глибоко. Невідомо, коли настане вибух. Наслідки будуть жахливі. Сліпий страх перед думкою, спротив політичній та економічній лібералізації ведуть до прірви. Комуністична влада повторює помилки династії Романових. Оповідають про такий випадок. Один дисидент сказав каґебістові — при царі було більше свободи як тепер. Каґебіст відповів — і ось докотилось до революції.

Забагато свободи не погубило імперію Романових, Знищило імперію невміння і небажання своєчасно робити необхідні реформи. Постала прірва поміж державою і передовою частиною суспільства. Така прірва існує і в СССР.

Одначе поступова демократизація, натиск знизу та здібність до реформ зверху неможливі з причин страху, а більш точно із-за інерції страху. Страх паралізує суспільство. Влада також перебуває у стані страху, бож навіть боїться назвати явища і факти, які потребують змін.

ПОМОЖІТЬ УКРАЇНСЬКІЙ НАУЦІ ПОЖЕРТВОЮ НА УКРАЇНСЬКИЙ ГАРВАРД.
UKRAINIAN STUDIES FUND
1583 Massachusetts Avenue
Cambridge, Mass. 02181

Успішний...

(Продовження зі стор. 2)

могутнє „Борітеся! Поборете!... Не дивно, що по закінченні 2,800 осіб підвелися та бурхливим оплескам і викрикам „Браво!" не було кінця. На сцену ще попросили Зеновія Лавришина, асистента диригента, який також багато труду вклав в підготову твору.

Диригент Володимир Колесник дістав велику китицю чудових червоних гвоздиків. Кілька роздав оркестрантам, а решту дав хористкам під оплески залі. Бо Оперний Хор справді собі заслужив на повне признання. Мозольною цілорічною працею, витривалістю та дисципліною він осягнув якість, яку не кожний професійний хор вміє осягнути.

Концерт був чудовий. Це новий, величезний успіх Оперного Хору. Почуття радости, гордости, повновартости — колосальне! Ми маємо, можемо, ми і вміємо!

Оксана Бризгун-Соколик

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

ПОЖЕРТВИ НА ПАМ'ЯТНИК НЕВІДОМИМ ВОЯКАМ УПА

16-го листопада 1982 року відійшов від нас у Вічність

полк. ЮРІЙ ЛОПАТИНСЬКИЙ-КАЛИНА

Ще за життя від нього вийшла ініціятива збудувати на комбатантській площі Українського Православного Цвинтаря в Бавнд Бруку

ПАМ'ЯТНИК у ЧЕСТЬ НЕВІДОМИМ ВОЯКАМ, ЯКІ ЗАГИНУЛИ В РЯДАХ УПА

Замість квітів на Його могилу на фонд будови пам'ятника невідомим воякам УПА зібрано досі 7,261.00 дол.

Дальші пожертви, які будуть періодично проголошувані в пресі, просимо висилати на адресу: „Самопомочі" в Ню Йорку (Selfreliance F.C.U., Account No. 3171 UPA Monument, 108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003).

ЗБІРКОВА ЛИСТА ч. 1.

300.00 дол.: Володимир Онуферко.
250.00 дол.: Ігор і Марта Воєвідки.
200.00 дол.: Станиця к. вояків УПА в Чикаґо.
По 100.00 дол.: Роман і Ольга Морози, Богдан і Ірена Чайковські, Юліян і Ірена Охримовичі, Дам'ян і Христина Кордуби, Микола і Марія Гірняки, Надія і Ігор Кмети, Роман і Ніна Ільницькі, Мирослав і Люба Прокопи, Марта Скорупська і Богдан Ґеруляк, Роман і Оксана Купчинські, Ярослав і Марія Вижницькі, Микола і Люна Гірняки, Мирослав і Марія Кознарські, Ярослава і Юрій Ґерман, Олександер і Ірена Білевичі, Роман і Анна Байлаки, Осип і Зінаїда Левицькі, Іван і Анеля Дмитрики, Омелян і Емілія Плечені, Антон і Анна Качали, Теодор і Еріка Москалі, Ярослава Саламаха, Мирослав Мац, Юліян і Іванка Котлярі, Петро Гула з дружиною, Антін Микич з дружиною, Христина Воєвідка, Роман і Мотря Слоневські, Роман і Ольга Граби, Ярослав і Софія Рожанковські, Олександер і Ольга Смалі, Володимир Сорочак, Микола і Стефанія Строконь, Юліян і Слава Залізняки та Олена Залізняк-Весоловська.
По 50.00 дол.: Євген і Марія Стахів, Модест і Марія Ріпецькі, Рената і Олег Третяк, Володимир і Лідія Мартинці, Григорій і Ірена Кузьми, Ольга Кекіш, Микола і Дарія Лебеді, Осип і Марія Морози, Степан Олійник, Ярема і Христина Раковські, Генрік і Христина Шелдон, Богдан і Наталія Перфецькі, Юрій і Христина Перфецькі, Микола і Орися Яковів, Степан Салик, Остап і Іванка Гарасовські, Л. Б. Ф., А. П. Пех, Катерина-Міка-Костик, Юрій і Люба Стефанівські, Богдан і Ірина Шеховичі, Мирослав і Ірена Колтунюк, Дарія Черник.
По 40.00 дол.: Осип Жигар-Пімста, Дмитро Возняк.
По 30.00 дол.: Володимир Базюк, Н. Н., Степан і Ольга Крижанівські, Роман і Ольга Гаєцькі, Богдан і Марта Цимбалісті, Марія Голод, Іка і Хозе Касанова, Мирослав і Ярослава Пастушенки, Богдан Рибчук з родиною.
По 25.00: Богдан і Теофіля Артимишини, Ірена і М. Ковальчик, Ярослав і Надія Пастушенки, Іван і Ольга Грні, Василь Пасічняк, Оксана Климович, Марія Лабунька, Стефан і Іванна Рожанковські, Роман і Марія Борковські, Іван і Іванна Хамуляки, Орест Клюфас, Я. і М. Січинські, Любомир і Марія Лампіки, Дам'ян і Елізабет Поритки, Іван і Гелена Баб'юки, Паладій Поритко, Євген Гутович, Ярослав і Іванна Клими, М. Савчак, Дарія Хиляк, Володимир і Ліда Базарки, Роман і Ірина Баб'юки, Андрій і Катерина Буки, І. Д., Ф. С. Ґ., В. К. Б., Л. Ш., Н. Н., Олесь Лабунька.
По 20.00 дол.: Кость Гречак, Омелян Ґрубський, Віктор Роговський, Петро Потічний, Ольга Дядинюк, Євгенія Плескачевська, Теодор Стець, Соня Вовк, Олександер Мотиль, Тарас і Ольга Гунчаки, Євген і Віра Лащики, Олександер Луцький, Ярема Попіль, Іван Кедрин, Василь Калинович, Т. Кулик, Д. Будний, Роман і Іванна Баб'яки, Теодор Москаль, Роман і Броня Коваліви, Богдан Мак, Володимир Юркевич, Володимир Васиків, Теодозій Сендзік, Євген Штендера, Григорій Давид, Сидор Новаківський, Марія Тимочко, Б. і І. Висоцькі, Я. Савчук, Володимира Лучків, Володимир і Ліда Артимишини, Люба Артимишин.
16.00 дол.: Яро Почапський.
По 15.00 дол.: О. Ортинський, Ґ. С., Ш. С., Володимир Сіяк.
По 10.00 дол.: Роман Барановський, Р. Савдяк, М. Грицков'ян, Олена Островерха, В. Угричук, П. Левко, Василь Гудзик, Ганка Коринець, Ю. і Х. Навроцькі, Петро Содоль, О. У. Ю. Старосольські, Анастазія Озимко, Костянтин Міхалик, Олександер Ґереґа.
По 5.00 дол.: В. і М. Голіян, Володимир Лопатяк.

УСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ЩИРЕ СПАСИБІ.

Об'єднання к. вояків УПА

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п. мґра права

ВАСИЛЯ СЕНЕЖАКА

переслали
на ПОТРЕБИ ЦЕРКВИ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ в Люрді
дочка МИРОСЛАВА .... 200.00 дол.
і внуки: МОТРЯ, ОЛЕГ і ЛЕСЯ

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
ЧОЛОВІКА, ТАТА І ДІДА

бл. п.

АНДРІЯ БОРИСЮКА

в середу, 15-го грудня 1982 р., о год. 11-ій ранку
буде відправлена

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА

в Церкві-Пам'ятнику в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. і з

ПАНАХИДОЮ

коло могили.

В глибокому смутку —
ДРУЖИНА, ДІТИ І ВНУКИ

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
нашої Найдорожчої і Незабутньої
МАМИ

бл. п.

СОФІЇ з ҐУҐЛЕВИЧІВ ОЛЕСНИЦЬКОЇ

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в четвер, 16-го грудня 1982 р., о год. 8-ій рано
в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж.

Про молитви за спокій Душі Покійної просить

сини: ОСТАП, ЮРІЙ і ІГОР
синова — СОФІЯ

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

сл. п.

ЮРІЯ ЛОПАТИНСЬКОГО-КАЛИНИ

ПОЛКОВНИКА УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ

в неділю, 26-го грудня 1982 року

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ та ПАНАХИДИ

в таких Українських Католицьких Церквах США і Канади:

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Церква св. Юрія — СЛУЖБА БОЖА — год. 12:00
АСТОРІЯ, Н. Й. — Церква Чесного Хреста — СЛУЖБА БОЖА — год. 11:30
ОЗОН ПАРК, Н. Й. — Церква св. Покрови — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
ЙОНКЕРС, Н. Й. — Церква св. Михаїла — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 1:00
ГАНТЕР, Н. Й. — Церква св. Івана Хрестителя — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 11:00
КОГОВЗ, Н. Й. — Церква свв. Петра і Павла — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10.00
РОЧЕСТЕР, Н. Й. — Церква Св. Богоявлення — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 12:00
НЮАРК, Н. Дж. — Церква св. Івана Хрестителя — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 12-ій
ПАССЕЙК, Н. Дж. — Церква св. Николая — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-ій
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. — Церква св. Михаїла — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
ОЛІФАНТ, Па. — Церква свв. Кирила і Методія — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
ВАШІНҐТОН, Д. К. — Церква Св. Родини — ПАНАХИДА — год. 11:00
ДІТРОЙТ-ВОРРЕН, Міш. — Церква св. Йосафата — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-ій
КЛІВЛЕНД-ПАРМА, Огайо — Церква св. Йосафата — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-ій
ЧИКАҐО, Ілл. — Церква свв. Володимира і Ольги — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 4-ій
САН ДІЄҐО, Кал. — Церква Божої Матері Неустаючої Помочі — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-ій
САН ФРАНСІСКО, Кал. — Церква Непорочного Зачаття — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 11:30
ТОРОНТО, Онтаріо — Церква св. Николая — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 7:30 веч.
ОТТАВА, Онтаріо — Церква св. Івана — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 9:00
ВІННІПЕҐ, Ман. — Церква свв. Володимира і Ольги — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 12:00

Об'єднання к. Вояків УПА

ЗАПРОШУЄМО ВШ. ГРОМАДЯНСТВО на УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ
НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ
яка відбудеться в
"Holiday Inn" of Somerville
US Route 22 (East Bound)
31-го ГРУДНЯ 1982 р. Початок о год. 9-ій вечора до?
• При звуках популярної оркестри „ЧЕРВОНА КАЛИНА"
• Вечеря "prime rib" при столах від 9-10 веч. По вечері холодний і гарячий буфет ПРОТЯГОМ ЦІЛОЇ ЗАБАВИ, включно зі шампаном при ЗУСТРІЧІ НОВОГО РОКУ за вступом 70.00 дол. від пари.
• Проситься ЯКНАЙСКОРІШЕ РЕЗЕРВУВАТИ столики зі завдатком на 6, 8, 10 і більше осіб і т. д.
Телефон: (201) 526-9500
50% знижки на кімнату для учасників зустрічі.

П'ятниця, 31 грудня 1982 р., год. 9 веч. — 3 ранку
Новорічне — Степан Магмед
Оркестра „Хлопці зі Львова"
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в ІРВІНҐТОНІ, Н. Дж. запрошує на
ТРАДИЦІЙНУ НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ
Заля Українського Народного Дому
140 Prospect Avenue, Irvington, N.J.
Проситься якнайскоріше замовляти столики особисто в канцелярії УНДому, тел.: 375-0156 або 372-9856.

ФУТРА — КОЖУХИ



Ціни знижені на всі кожухи.

Шиємо зі шкір французьких, еспанських, англійських й американських — готові і шиємо на міру.

Маємо на складі гарні футра з мінків й інших шляхотних шкір по цінах, знижених на 50%.

ЗАПРОШУЄМО:

GOLTEX CO.

14 — 1st Avenue ■ New York, N.Y. 10009

відкрито 7 днів — 9-5-та по пол., понеділок до суботи 10-4:30 по пол. в неділю

По інформації прошу тел. "collect" — (212) 533-7236

У святочний час закриро від 25-го грудня 1982 року до 8-го січня 1983 року.

Екзекутива Комітету...

(Закінчення зі стор. 1)

централі. Однак, Екзекутива заявила, що буде далі продовжувати свою працю і, якщо ініціятива і зусилля ієрархів не увінчаються успіхом, плянована громадська Конвенція відбудеться весною 1983 року.

Незалежно від того Головний Екзекутивний Комітет УНС і Виконавчий Комітет УБС видали у відповідь на Звернення Владик спільну Заяву („Свобода" з 16-го жовтня і „Народна Воля" з 21-го жовтня ц.р.), у якій сказано, що „наведені і віддзеркалені у Зверненні християнсько-моральні чесноти та суспільно-громадські і національні завдання, потреби цілі та бажання їх здійснювати і обороняти просвічували основоположникам обох наших братських установ у їх організації та становили в минулому і становлять сьогодні головну базу і мету діяльности та поступовання їхніх проводів". В дальшому сказано в Заяві, що „мавши це на увазі, ми з вдячністю приймаємо до відома Звернення ієрархів УКЦ в ЗСА, підтримуємо його та запевняємо, що відповідно до наших можливостей і спроможностей докладемо всіх зусиль для здійснювання і оборони тих чеснот і завдань тепер і в майбутньому".

Одночасно стверджено, що від проголошення Звернення ієрархів минуло вже два місяці, але з другої сторони, тобто від теперішнього УККА і організацій ВФ, які його підтримують, досі не було ніякої реакції. Не важко збагнути причини такої впертої мовчанки. З одної сторони ВФ не має відваги зайняти неґативне ставлення до цього Звернення, знаючи добре, що багато членів і симпатиків ВФ є проти неуступчивости партійного проводу та що така тактика може дуже пошкодити інтересам партії, а з другої сторони не думає зовсім в нічому поступатися і тому грає на час і мовчить.

Д-р Барановський поінформував про свою поїздку до Клівленду на Дискусійний вечір, скликаний за ініціятивою Організації Державного Відродження України (ОДВУ), що відбувся в суботу, 6-го листопада ц.р. Темою вечора був розвиток подій в українських громадах ЗСА, спричинених XIII Конґресом два роки тому. Дискутанти висловлювалися про конечну потребу створення Комітету за Правопорядок в Клівленді, де вже понад 40 років існували Українські Злучені Організації (УЗО) без УККА, як організація організацій Клівленду. З перебранням посту голови в УЗО д-ром Богданом Футеєм, він різними махінаціями довів до того, що УЗО став відділом УККА, а мало б бути власне навпаки — Відділ УККА мав би бути членом УЗО, як одна з організацій. Вибрано Тимчасовий Комітет за Правопорядок.

З черги д-р І. Флис повідомив, що дістав листа від Блаженнішого Патріярха з датою 11-го листопада ц.р., у якому Патріярх звертається із закликом, щоб згідно із зверненням Владик вжити свого авторитету для замирення в громаді.

Після того уважно обмірковано начерк відповіді до Патріярха з тим, що це буде відповідь д-ра І. Флиса, як голового предсідника УНСоюзу.

Чергове засідання Екзекутиви Комітету намічено на 10-го січня 1983 року. Рівночасно Екзекутива звертається з проханням і закликом до всіх своїх відділів і організацій та людей доброї волі, посилити працю на своїх місцях, головно в приєднуванні членства та збірковій акції на Українсько-Американський Громадський Фонд, бо грошові ресурси є необхідні для ведення праці Екзекутиви, головно у підготові Конвенції. Грошові посилки слід спрямовувати на адресу: Ukrainian American Community Fund. c/o Ukrainian National Home, 140 Second Ave., New York, N. Y. 10003.

Пошукується МЕХАНІКА

ЗІ ЗНАННЯМ HVAC

до праці в комерційному будинку.

Платня згідно з домовленням.

Зголошення посилати до:

Ukrainian National Association, Inc.

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

РІЧНИКИ

„МИ й СВІТ"

1982 або попередні по 4.00 дол.

ART GALLERY

R.R. 2, Niagara Falls

Canada L2E 6S5

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ДЖОРДЖ ШУЛЦ зустрівся в середу, 8-го грудня, з міністрами закордонних справ країн НАТО в Брюсселі, Бельгія, та старався запевнити їх, що відхилення Конґресом ЗСА пляну виробництва і розміщення ракетної системи типу MX не послабила рішучости союзників розмістити наступного року в Европі ядерні ракети середнього засягу.

ARKA Company DEPARTMENT STORE

48 East 7th St.

Tel. GR 3-3550, New York, 10003

ВСІ НОВІ ЦІННІ КНИЖКОВІ ВИДАННЯ ВИ ОДЕРЖИТЕ В АРЦІ, напр. „Спомини" Й. Гірняка, „Свідок" В. Барки, Істор. Атлас, Монографія П. Андрусева, та багато-багато інших.

■ **REAL ESTATE** ■

REAL ESTATE

Whippany, N.J.

До винаймлення — **5 кімнат**, 3 спальні, лазничка, кухня, вітальня/їдальня. Окреме огріття. Паркування. Власник українець.

Maplewood, N.J.

Льота на будову — ½+ акра на однородинну хату в дуже добрій околиці однородинних домів — $12,000.

Тел.: (201) 763-7760

RITE-HOUSE CO., REALTORS

В. Таланчук, брокер

Веч. О. Федун — (201) 992-7386

MAPLEWOOD, N.J.

1-родинний, 7 кімнат, 3 спальні, 2 ґаражі, оливне огрівання, 50 x 150, в дуже добрім стані, близ. транспортації. Ціна приступна.

ROSELAND, N.J.

1-родинний, 11 літній, 8 кімнат, 4 спальні, 2½ лазнички, 2 ґаражі, газове огрівання з центральним охоподжуванням, низький податок. Ціна $158,000.

По ближчі інформації телеф. до

ALEXANDER E. SMAL AGENCY

1833 Springfield Avenue

Maplewood, N.J.

(201) 761-7500

або веч. і в неділю 761-7334

BORO PARK**

The affordable Alternative

LUXURY CO-OP APTS.

**For a limited time, we are now offering dramatically reduced monthly maintenance.

3-4 BRs $41.707-56.523

9% FINANCING

1st 3 Years

LOW DOWN PAYMENT

THE TUDOR COURT

1529 42 St., Bet. 15 & 16 Aves

OPEN HOUSE

SAT. & SUN. 11-4, or by Appointment

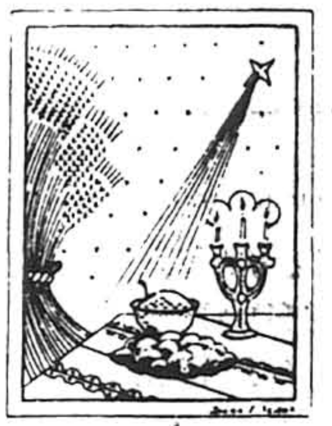
WEEKENDS: (212) 438-0292

WEEKDAYS: (516) 536-2525

Offering by Prospectus Only

ПРОВЕДІТЬ СВЯТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО

РІЗДВЯНІ СВЯТА на СОЮЗІВЦІ!



Merry Christmas!

У п'ятницю, 24-го грудня 1982 року

СВЯТА ВЕЧЕРЯ

з традиційними 12-ма стравами.

Під час вечері КОНЦЕРТ КОЛЯДОК

У п'ятницю, 31-го грудня 1982 року

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

з новорічною програмою

ЗАБАВА *при звуках оркестри* **Александра Худолія і Дорка Сенчишина**

Новорічна вечеря тільки на замовлення.

В четвер, 6-го січня 1983 р.

СВЯТА ВЕЧЕРЯ

з традиційними 12-ма стравами

Замовлення слати:

Ukrainian National Association Estate

Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

Name ....

Address ....

....

Нема то як на СОЮЗІВЦІ у Різдвяні Свята!

Для відзначення 1000-річчя Хрищення України

988 - 1988

виготовлено спеціяльні ХРЕСТИ-ВІДЗНАКИ в ЗОЛОТІ

10, 14 і 18 каратів

для церков, установ, організацій і приватних осіб.

НА СВЯТОЧНІ ДАРУНКИ:

золоті годинники зі знижкою 30%

ланцюжки, перстені, кульчики і т. д. 20% знижки

- **Виготовляємо на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 кт. золота, срібла та емалії за нашими або власними зразками. На складі медалики і хрестики.**
- **Великий вибір тризубів різної величини та різні моделі.**
- **Приймаємо замовлення ґуртові від крамниць та індивідуальні.**
- **У святочний час відкрито ЩОДЕННО до 9-ої вечора.**
- *ЦІНИ ДУЖЕ ПОМІРКОВАНІ.*

MAKAR'S JEWELRY

STORE & SHOP

2022 Morris Avenue ■ Union, N.J. 07083 ■ (201) 686-1931

При цій нагоді складаємо щиру подяку Дорогим Покупцям за піддержку нашої крамниці та бажаємо їм

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Український Відділ Голосу Америки

шукає

КАНДИДАТІВ

на працю з професійним досвідом у вживанні української мови і з радіо-журналістичними здібностями.

Кандидати повинні мати також добре знання англійської мови, голос і дикторські здібності, відповідні для передач на коротких хвилях, і обізнаність з важливішими поточними подіями у світі, особливо щодо американсько-радянських відносин. Усі кандидати мусять пройти письмовий і дикторський іспит.

Праця полягає переважно у перекладах матеріялів з англійської на українську мову і в писанні репортажів на різні теми. Початкова заробітна платня — від $20,256 до $24,508 на рік, залежно від кваліфікацій.

Зацікавлених просимо надсилати заповнену анкету SF-171 (про бажання вступити на працю до федеральної установи), або писати в цій справі, на адресу:

Voice of America Personnel

Room 1341, 330 Independence Avenue S.W.

Washington, D.C. 20547

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних ґранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS HILLS MONUMENTS

ВОЛТЕР БЕЛЯНСЬКИЙ

Walter Bielanski

К. М. КАРДОВИЧ

Constantine M. Kardovich

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

СПЕЦІЯЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСоюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛЯН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із плянів життьового або вивінувального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя кляси W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної кляси та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСоюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це $1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Аплікації приймає Головна Канцелярія УНСоюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення аплікації вислідом лікарських оглядин.

Увага! З цієї нагоди можна скористати тільки до 31-го ГРУДНЯ 1982-го року

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСоюзу. Коли бажаєте одержати аплікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСоюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

P.O. Box 17a ■ Jersey City, N.J. 07303

....

(Ім'я та прізвище)

....

(Число дому та вулиця)

....

(Місцевість, стейт чи провінція, поштовий код)

"If you don't already know about Kvitka, you owe it to yourself to get her record."

— Lew Shandow, AMERICA

"Ms. Cisyk's voice is flawless, full of life and expression. KVITKA is definitely one of the best albums out on the Ukrainian music market."

— Teresa Kopanycia, THE UKRAINIAN WEEKLY

Kvitka

Kvitka Cisyk's stunning album of Ukrainian songs is available at record stores and Ukrainian gift shops throughout the USA and CANADA.

The Perfect Holiday Gift!

KMC RECORDS CORP., 76 Minuteman Road, Ridgefield, CT 06877.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів,

не пізніше, як вполудне 31-го грудня 1982 року

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1982 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ 31-го ГРУДНЯ 1982 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

●FUNERAL DIRECTORS●

SENKO FUNERAL HOME

213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

(212) 388-4416

HEMPSTEAD FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.

(516) 481-7460

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІЯЛЬНОСТІ

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясиво до варення і печення, ковбаски, шинки.

13 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 13

NEW YORK — 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
RIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
ASTORIA — 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I. — 981 Hempstead Tpk	437-7677
FLUSHING — 41-06 Main Street	HI 5-2552
FLORAL PARK, L.I. — 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
EAST NORTHPORT, L.I. — 250-A Lark Field Rd	(516) 757-0801
WHITE PLAINS, N.Y. — The Cheese Pitt, 200 Hamilton Avenue	(914) 949-0226
NANUET, N.Y. — Nanuet Mall Shopping Cent., Route 59	(914) 623-4265
DANBURY, Conn. — Danbury Gourmet, 296 Main Street	(203) 744-6857
NORWOOD, Mass. — Meat and Wursthaus, 101 Central Street	(617) 769-2895
WAYNE, N.J. — 1234 Willowbrook Maill	(201) 785-0542
FARMINGTON, Conn. — Hans and fritz Deli, 270 Farmington Avenue	(203) 677-7000

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 19-го ГРУДНЯ 1982 р.

Парма, Огайо. Місячні збори Т-ва ім. Ів. Франка, Відд. 334-ий, о год. 12:30 по пол. в домі фін. секр. при 3324 Торрінґтон вул. на Пармі. Проситься чл. прибути і вирівняти залеглі вкладки. — Управа.

ДЕРМАТОЛОГ

J. BARAL, M.D.

245 East 63rd Street

New York, N.Y.

Tel.: (212) 355-2828

Лікування всіх шкірних і венеричних хвороб, пересаджения волосся.

Приймаємо тільки за попереднім домовленням. Говоримо також по-польськи і по-німецьки.

Приймаємо Medicare.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА І ЧЕСНА.

Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країв світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568